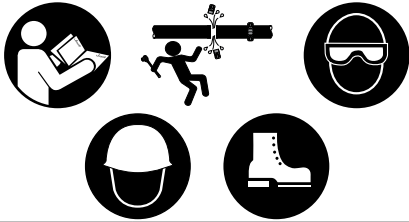


Automatische Victaulic® FireLock™ Sprinkler

⚠️ ACHTUNG



- Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie mit der Installation von Victaulic Produkten beginnen.
 - Vergewissern Sie sich unmittelbar vor Installation, Ausbau, Einstellung oder Wartung von Victaulic Produkten immer, dass das Rohrleitungssystem vollständig drucklos gemacht und entleert wurde.
 - Tragen Sie Schutzbrille, Schutzhelm und Sicherheitsschuhe.
- Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann es zu tödlichen oder schweren Verletzungen und Sachschäden kommen.

- Automatische Victaulic® FireLock™ Sprinkler dürfen nur in Brandschutzsystemen eingesetzt werden, die entsprechend den derzeit geltenden Normen der National Fire Protection Association (NFPA 13, 13D, 13R usw.) oder gleichwertigen Normen und in Übereinstimmung mit den maßgeblichen Gebäude- und Brandschutzvorschriften ausgelegt und installiert werden. Diese Normen und Vorschriften enthalten wichtige Informationen zum Schutz der Systeme vor Temperaturen unter dem Gefrierpunkt, Korrosion, mechanischer Beschädigung usw.
- Diese Montageanleitung ist für erfahrene, geschulte Monteure gedacht. Der Monteur muss die Verwendung dieses Produkts verstehen und wissen, warum es für die spezifische Anwendung spezifiziert wurde.
- Der Monteur muss die branchenüblichen Sicherheitsnormen und die möglichen Folgen einer unsachgemäßen Montage des Produkts verstehen. Wenn die Montageanforderungen und die maßgeblichen örtlichen und nationalen Vorschriften und Normen nicht beachtet werden, kann dadurch die Integrität des Systems beeinträchtigt oder ein Ausfall des System verursacht werden, wodurch es zu tödlichen oder schweren Verletzungen und Sachschäden kommen kann.

WICHTIGE INFORMATIONEN ZUR INSTALLATION

- Automatische Victaulic® FireLock™ Sprinkler müssen gemäß den derzeit geltenden Normen von Factory Mutual (FM), VdS, CEA 4001, der National Fire Protection Association (NFPA 13, 13D, 13R usw.) oder gleichwertigen Normen installiert werden. Bei Abweichungen von diesen Normen oder wenn Veränderungen an den Sprinklern (einschließlich Lackierung und Beschichtung) vorgenommen werden, erlischt die Garantie von Victaulic. Des Weiteren wirkt sich dies auf die Integrität des Systems aus. Die Installationen müssen die Vorgaben der vor Ort zuständigen Behörde sowie lokale Vorschriften, falls zutreffend, erfüllen.
- **Informationen über Anwendungen und Zulassungen finden Sie in den Victaulic Datenblättern für das jeweilige Produkt. Datenblätter können von victaulic.com heruntergeladen werden.**
- Transportieren und lagern Sie Sprinkler in einer kühlen, trockenen Umgebung in ihrer Originalverpackung. Um Schäden zu vermeiden, dürfen Sprinkler **NICHT** in Beutel oder Eimer entleert werden.
- Führen Sie die Rohrleitungen des Sprinklersystems **NICHT** durch Heizkanäle.
- Schließen Sie die Rohrleitungen des Sprinklersystems **NICHT** an Warmwassersysteme für Haushalte an.
- Installieren Sie Sprinkler **NICHT** an Stellen, an denen Temperaturen auftreten, die über der maximalen Umgebungstemperatur für Sprinkler und Sprinkler-Formteile liegen.
- Installieren Sie **KEINE** Sprinkler, die heruntergefallen oder gegen einen anderen Gegenstand geschlagen sind, selbst wenn sie nicht beschädigt aussehen. Installieren Sie niemals Sprinkler mit Glasampullen, wenn die Ampulle gebrochen ist oder Flüssigkeit aus der Ampulle austritt. Entsorgen und ersetzen Sie alle Sprinkler, die beschädigt sind oder Anzeichen von Korrosion aufweisen.
- Vergewissern Sie sich vor der Installation, dass Modell, Öffnungsgröße und Auslösetemperatur des Sprinklers für die vorgesehene Anwendung richtig sind.
- Schützen Sie nasse Rohrleitungssysteme vor Temperaturen unter dem Gefrierpunkt.
- Dimensionieren Sie das Rohrleitungssystem so, dass die Mindestdurchflussmenge für das Sprinklersystem gewährleistet ist.
- Um Schäden zu vermeiden, dürfen Sprinkler erst in den Formteilen angebracht werden, nachdem die Rohrleitungen der Sprinkleranlage verlegt worden sind.
- Spülen Sie das System gemäß den Anforderungen der NFPA, um Fremdkörper zu entfernen. Spülen Sie das System so lange, bis das Wasser klar ist.
- Verwenden Sie **KEINE** Farbe, Beschichtung oder Plattierung und modifizieren Sie Sprinkler nicht. Bei Sprinklern, die nach der Herstellung modifiziert wurden, können Fehlfunktionen auftreten, wodurch die behördlichen Zulassungen und/oder Zertifizierungen ungültig werden.
- Testen Sie Sprinkler **NICHT** mit einer Wärmequelle. Die Glasampulle kann geschwächt werden oder zerbrechen, wenn sie beim Testen Wärme ausgesetzt wird.
- Reinigen Sie Sprinkler **NICHT** mit Seifenwasser, Waschmitteln, Ammoniak, Reinigungsmitteln oder anderen Chemikalien. Entfernen Sie Staub, Flusen usw. mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Sprinkler, die ausgelöst wurden, dürfen **NICHT** wieder zusammengebaut oder wiederverwendet werden. Verwenden Sie beim Auswechseln von Sprinklern immer neue Sprinkler des gleichen Typs mit der gleichen Öffnung und Auslösetemperatur und dem gleichen Ansprechverhalten.
- Überprüfen Sie Sprinkler regelmäßig auf Anzeichen von Korrosion, mechanische Schäden, Behinderungen usw. Die Häufigkeit der Überprüfungen hängt davon ab, ob die Sprinkler in korrosiven Atmosphären/Wasserversorgungen eingebaut sind sowie von den Aktivitäten um die Sprinkler.
- Hängen Sie **NICHTS** an die Sprinkler und befestigen Sie nichts daran. Wenn das Auswurfprofil behindert wird, wird die Leistung des Sprinklers im Brandfall beeinträchtigt.
- Bei Änderungen der Konstruktion ist der Eigentümer oder dessen Vertreter für die Prüfung der anwendbaren Normen verantwortlich, um zu bestimmen, ob zusätzliche Sprinkler oder sonstige Anpassungen des Systems erforderlich sind.
- Der Eigentümer des Gebäudes oder dessen Vertreter sind dafür verantwortlich, dass das Brandschutzsystem stets in betriebsbereitem Zustand ist.
- Für die Mindestanforderungen bezüglich Wartung und Inspektion siehe NFPA 25 und jegliche andere maßgebliche Normen der NFPA, in denen die Pflege und Wartung von Sprinklersystemen beschrieben wird. Von der zuständigen Behörde vor Ort können zusätzliche Auflagen bezüglich Wartung, Prüfung und Inspektion auferlegt werden, die ebenfalls erfüllt werden müssen.

⚠️ ACHTUNG

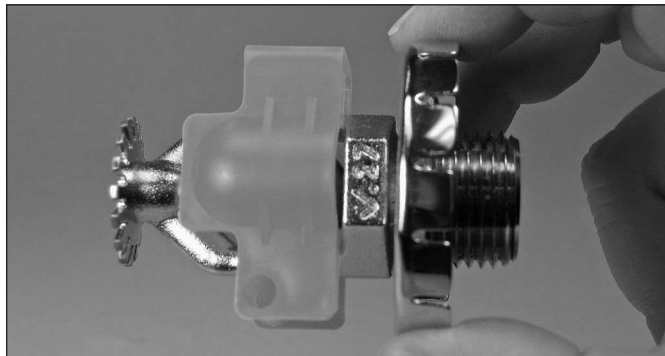
- **Austausch/Versetzen von automatischen Victaulic® FireLock™ Sprinklern MUSS von qualifizierten Personen durchgeführt werden, die mit den ursprünglichen Planungskriterien des Systems, den Sprinklerzulassungen sowie den nationalen und lokalen Vorschriften (einschließlich NFPA 13) vertraut sind.**

Die Nichtbeachtung dieser Anweisung könnte die Systemleistung während eines Brandes beeinträchtigen und in Folge zu tödlichen oder schweren Verletzungen und Sachschäden führen.

STANDARDSPRINKLERINSTALLATION

Jeder automatische Victaulic® FireLock™ Sprinkler wird mit einem Ampullenschutz geliefert, der die Glasampulle während des Transports und der Installation vor Schäden schützt. Der Ampullenschutz darf erst entfernt werden, wenn die Sprinkleranlage einsatzbereit ist bzw. wenn in Schritt 6 auf dieser Seite dazu aufgefordert wird.

1. Untersuchen Sie den Sprinkler auf Anzeichen von Beschädigung und die Glasampulle auf Sprünge und Flüssigkeitsverlust. Installieren Sie **KEINEN** Sprinkler, der heruntergefallen ist oder während der Handhabung beschädigt wurde.



2. **FÜR ZURÜCKGESETZTE PRODUKTE:** Bringen Sie den Bund am Sprinkler an. Vergewissern Sie sich, dass der Bund, wie oben gezeigt, ganz gegen den Schraubenschlüsselansatz angezogen ist.
3. Tragen Sie zwei oder drei Lagen Dichtband oder nicht aushärtende Dichtmasse nur auf die Außengewinde auf.

⚠ ACHTUNG

- Achten Sie darauf, dass Dichtungsmaterial **NICHT** in die Sprinkleröffnung eindringt oder die Ampulle oder Dichtung berührt.
- Fassen Sie Sprinkler **NICHT** am Sprühteller an.
- Überschreiten Sie die angegebenen Drehmomentwerte **NICHT**.
- Vergewissern Sie sich, dass der Sprinklerschlüssel **NUR** am Schraubenschlüsselansatz des Sprinklers ansetzt und **nicht** am Rahmen, am Sprühteller oder an der Ampulle.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen könnte zu einem fehlerhaften Sprinklerbetrieb und in Folge zu Todesfällen oder ernsthaften Verletzungen und Sachschäden führen.



4. Installieren Sie den Sprinkler nur in seiner vorgesehenen Ausrichtung. Drehen Sie den Sprinkler mit der Hand in das Formteil und ziehen Sie ihn dann mit dem richtigen Schraubenschlüsselmodell fest (siehe Tabelle „Erhältliche Sprinklerschlüssel“). Vergewissern Sie sich, dass der Sprinklerschlüssel **NUR** am Schraubenschlüsselansatz des Sprinklers ansetzt. Setzen Sie den Sprinklerschlüssel **NICHT** am Rahmen, am Sprühteller oder an der Ampulle an. Ziehen Sie den Sprinkler sicher fest, um die richtige Abdichtung zu erzielen und Leckagen zu vermeiden. Überschreiten Sie **NICHT** die maximalen Montagendrehmomentwerte, die in der Tabelle „Maximale Montagendrehmomentwerte“ aufgeführt sind.

5. **FÜR ZURÜCKGESETZTE PRODUKTE:** Zentrieren Sie die Abdeckung über dem Sprinkler. Drücken Sie die Abdeckung auf den Bund für die zurückgesetzte Ausführung, bis sie die Decke berührt.

⚠ ACHTUNG

- Die Sprinkler funktionieren erst nach dem Abnehmen des Ampullenschutzes richtig.
- Der Ampullenschutz muss vor der Inbetriebnahme der Sprinkleranlage von allen Sprinklern entfernt werden.
- Verwenden Sie zum Abnehmen des Ampullenschutzes **KEIN** Werkzeug.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu einem fehlerhaften Sprinklerbetrieb und in Folge zu tödlichen oder schweren Verletzungen und Sachschäden.

6. Nehmen Sie den Ampullenschutz vor der Inbetriebnahme der Sprinkleranlage vorsichtig mit der Hand von allen Sprinklern ab. **ANMERKUNG:** An allen stehenden Sprinklern oder an Sprinklern, die mehr als 3 m über dem Boden installiert sind, kann der Ampullenschutz sofort nach der Installation abgenommen werden.

MAXIMALE MONTAGEDREHMOMENTWERTE

Maß der Öffnung	Maximales Drehmoment ft-lbs/N•m	Maß der Öffnung	Maximales Drehmoment ft-lbs/N•m
½ Zoll NPT	14 19	1 Zoll NPT	30 41
¾ Zoll NPT	20 27		

ERHÄLTICHE SPRINKLERSCHLÜSSEL

Rahmentyp	Sprinklerschlüsseltyp/Sprinklerschlüsselmodell			
	Gabelschlüssel	Zurückgesetzt	Verdeckt	T-Griff
V25	V27	–	–	–
V27	V27	V27-2	V39	–
V29	–	–	–	V29-1
V33	–	–	V33	–
V34	V34	V34	–	–
V36	V36	V36	V36	–
V38	–	–	V38-4	V38-5
V39	–	–	V39	–
V40	V34	V34	–	–
V44	V44	–	–	–
V46	V46	–	–	–
K1	V34	–	–	–
V10	Jeder handelsübliche Schlüssel kann verwendet werden			

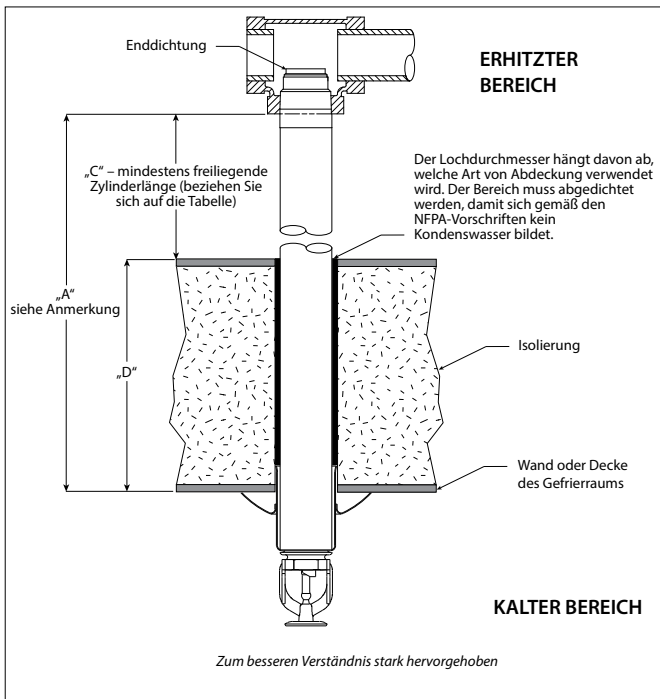
LOCHGRÖSSEN FÜR ABDECKUNGEN

Sprinklermodell(e)	Lochgrößen für Abdeckungen Zoll/mm	
	Min.	Max.
V24/V27/V34/V36/V40 zurückgesetzt	2 51	2 ⅜ 60
V27 verdeckt	2 ⅜ 60	2 13/16 71
V31/V33 verdeckt	2 ⅜ 67	2 ¾ 70
V36/V40 einfach, verlängert und bündig	1 ½ 38	2 ½ 63
V36/V40 Hülse/Blende	1 ¾ 44	2 ½ 63
V38 verdeckt	2 ⅜ 60	2 11/16 68

TROCKENSPIRKLERINSTALLATION

- Victaulic FireLock Trockensprinkler müssen gemäß den derzeit geltenden NFPA-Normen (NFPA 13, 13D, 13R usw.) oder gleichwertigen Normen und in Übereinstimmung mit den maßgeblichen Gebäude- und Brandschutzvorschriften installiert werden.
- Tragen Sie zwei oder drei Lagen Dichtband oder nicht aushärtende Dichtmasse nur auf die Außengewinde auf.
- Setzen Sie zur Installation von Trockensprinklern des Modells V36 einen Rohrschlüssel an der Außenseite des Rohrs am nächsten an den Gewinden an. Setzen Sie zur Installation von Trockensprinklern des Modells V40 einen Schraubenschlüssel am Messing-Einlassstutzen an. Wenn diese Installationsmethoden nicht möglich sind, kann der richtige Sprinklerschlüssel für Trockensprinklerlängen bis 18 Zoll/457 mm verwendet werden. Gehen Sie dabei äußerst vorsichtig vor.
- Wenden Sie bei der Installation **KEIN** übermäßiges Drehmoment an. Durch übermäßiges Drehmoment kann der Sprinklerrahmen verzogen werden. Wenn das Sprinklerschlüsselmodell V36 zusammen mit dem Trockensprinklermodell V36 oder das Sprinklerschlüsselmodell V34 zusammen mit dem Trockensprinklermodell V40 verwendet wird, dürfen 30 ft-lbs/41 N•m nicht überschritten werden. Wenn ein Rohrschlüssel am äußeren Rohr verwendet wird, dürfen 40 ft-lbs/54 N•m nicht überschritten werden.

TROCKENSYSTEME: Trockensprinkler dürfen nur im Auslass eines Formteils (ohne Bögen) oder an einem geschweißten Auslass installiert werden, der die Abmessungsanforderungen von ANSI B16.3 und ANSI B16.4, Klasse 125 und Klasse 150 erfüllt. Bringen Sie den Sprinkler probeweise in einem Formteil an, um sicherzustellen, dass er richtig sitzt und dass es nicht zu Beeinträchtigungen zwischen Sprinkler und Formteil kommt. Um ungehinderten Durchfluss bei Betrieb und die Funktionsfähigkeit bei Anwendungen zu gewährleisten, bei denen die Systeme Gefrieremperaturen ausgesetzt sind, muss der Trockensprinkler in einem Formteil installiert werden, das Kondensatsammlungen über der Dichtung verhindert.



TYPISCHE ANORDNUNG VON HÜLSE UND BLENDE NUR ZUR ILLUSTRATION – FÜR VOLLSTÄNDIGE INFORMATIONEN SIEHE DAS JEWEILIGE PRODUKTDATENBLATT

ANMERKUNG: Bei der Abmessung „A“ eines Trockensprinklers, der sich von einem Nasssystem ausgehend in einen Kühlraum erstreckt, muss die Wand- oder Deckenstärke des Kühlraumes berücksichtigt werden. Die Mindestlänge des Trockensprinklers sollte die in folgender Tabelle angegebenen Längen nicht unterschreiten, wobei die Wand- oder Deckenstärke hinzugerechnet werden muss („A“ = „C“ + „D“).

Beziehen Sie sich für eine Darstellung der Abmessung „A“ auf die obige Zeichnung. **Nehmen Sie KEINE** Änderungen an Trockensprinklern vor, da diese auf jene spezifische „A“-Abmessung hin hergestellt werden.

NASSSYSTEME: Der Einlass des Trockensprinklers **DARF NICHT** im Formteil aufliegen. **Installieren Sie Trockensprinkler NICHT** in einem Bogen mit Gewinde, einer Gewindekupplung oder einem Formteil, das den Gewindeeingriff beeinträchtigen kann. Trockensprinkler können in den Auslässen der Anbohrschellen mit Gewindeabgang vom Typ 920/Typ 920N Mechanical-T und in FireLock® Outlet-T-Produkten vom Typ 922 installiert werden. Trockensprinkler können in CPVC-Formteilen (ohne Bögen) installiert werden, die den Gewindeeingriff nicht beeinträchtigen. Bringen Sie den Sprinkler probeweise in einem Formteil an, um sicherzustellen, dass er richtig sitzt. Vergewissern Sie sich, dass die mindestens freiliegende Zylinderlänge im erhitzten Raum entsprechend der unten stehenden Tabelle bemessen und beibehalten wird.

Die folgende Tabelle wird verwendet, wenn die Umgebungstemperatur um das Nassrohrleitungssystem herum zwischen 40 °F/4 °C und 60 °F/16 °C gehalten wird.

UMGEBUNGSTEMPERATUR AN FREILIEGENDEM ZYLINDER (°F/°C)

Umgebungstemperatur – freiliegend bis zum Austrittsende des Sprinklers °F/°C	„C“ – Mindestens freiliegende Zylinderlänge Zoll/mm		
	40 °F/4 °C	50 °F/10 °C	60 °F/16 °C
40	0	0	0
4	0	0	0
30	0	0	0
-1	0	0	0
20	4	0	0
-7	102	0	0
10	8	1	0
-12	203	25	0
0	12	3	0
-18	305	76	0
-10	14	4	1
-23	356	102	25
-20	14	6	3
-29	356	152	76
-30	16	8	4
-34	406	203	102
-40	18	8	4
-40	457	203	102
-50	20	10	6
-46	508	254	152
-60	20	10	6
-51	508	254	152

ANMERKUNG: Mindestens freiliegende Zylinderlängen widerstehen Windgeschwindigkeiten von bis zu 30 mph/48 km/h

Automatische Victaulic® FireLock™ Sprinkler

INSTALLATION DES SCHUTZKORBS FÜR SPRINKLER

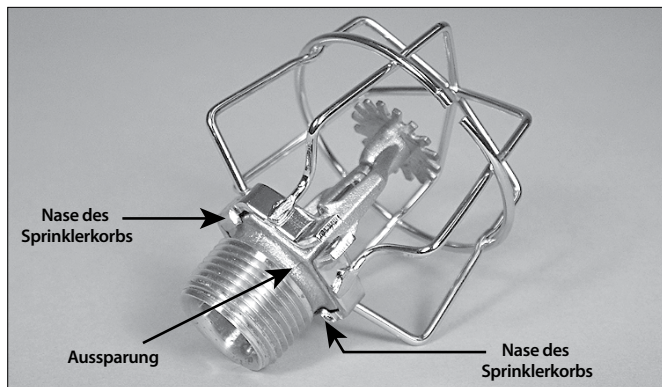
⚠️ ACHTUNG

- Schutzkörbe für Sprinkler müssen **NACH** Installation des Sprinklers und vor dem Test des Systems installiert werden.
- Achten Sie bei der Installation des Schutzkorbs für Sprinkler darauf, dass Rahmen, Sprühteller und Ampulle nicht beschädigt werden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen könnte zu einem fehlerhaften Sprinklerbetrieb und in Folge zu Todesfällen oder ernsthaften Verletzungen und Sachschäden führen.

ANMERKUNG

- Das folgende Foto dient nur der Verdeutlichung der Merkmale von Schutzkorb und Sprinkler. Schutzkörbe für Sprinkler müssen angebracht werden, **NACHDEM** der Sprinkler richtig im Formteil installiert wurde.



1. Bringen Sie den Schutzkorb am Sprinkler an. Vergewissern Sie sich, dass die Nasen am Schutzkorb in die Aussparung zwischen dem Schraubenschlüsselansatz und dem Gewinde des Sprinklers eingreifen.
2. Setzen Sie die beiden Schrauben (mitgeliefert) ein und ziehen Sie sie gleichmäßig fest.

TESTEN VON SPRINKLERANLAGEN

Nach abgeschlossener Installation muss die gesamte Sprinkleranlage gemäß den derzeit geltenden NFPA-Normen (NFPA 13, 13D, 13R usw.) oder gleichwertigen Normen und in Übereinstimmung mit den maßgeblichen Gebäude- und Brandschutzvorschriften getestet werden. Von der zuständigen Behörde vor Ort können zusätzliche Auflagen bezüglich Wartung, Prüfung und Inspektion vorgeschrieben werden, die ebenfalls erfüllt werden müssen.

ANMERKUNG

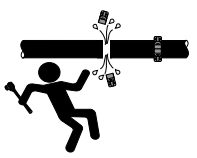
- Ein erfolgreicher Test der Sprinkleranlage ist kein Ersatz für richtige Installation und Wartung des Systems.

VdS-Zulassungsinformationen

SIN	Zulassungsnummer	EG-Konformitätsbescheinigung
V2703	G 402 0046	0786-CPD-40235
		0786-CPD-40004
V2704	G 402 0043	0786-CPD-40258
		0786-CPD-40001
V2725	G 402 0048	0786-CPD-40262
		0786-CPD-40006
V2726	G 402 0045	0786-CPD-40260
		0786-CPD-40003
V2727	G 402 0047	0786-CPD-40261
		0786-CPD-40005

SPRINKLERAUSTAUSCH

⚠️ ACHTUNG




- Machen Sie das Rohrleitungssystem drucklos und entleeren Sie es unmittelbar vor Ausbau und Austausch von Victaulic Sprinklern.
- Durch alle Arbeiten, für die die Ventilation außer Betrieb genommen werden muss, kann der Brandschutz in dem betreffenden Bereich aufgehoben werden. Eine Brandwache für die betroffenen Bereiche wird dringend empfohlen.
- Informieren Sie vor dem Durchführen von Wartungsarbeiten oder Systemtests die zuständige Behörde.

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann es zu tödlichen oder schweren Verletzungen und Sachschäden kommen.

1. **DAS SYSTEM MUSS UNMITTELBAR VOR DEM AUSTAUSCH VON SPRINKLERN AUSSER BETRIEB GENOMMEN WERDEN.** Benachrichtigen Sie die zuständige Behörde, dass das Brandschutzsystem außer Betrieb genommen wird, und richten Sie eine Brandwache für den betroffenen Bereich ein.
2. Beziehen Sie sich auf die maßgebliche Montage-, Wartungs- und Testanleitung zur Systemarmatur, um den Druck vollständig zu entlasten und das gesamte Wasser aus dem System abzulassen.
3. Entfernen Sie den alten Sprinkler mit dem richtigen Sprinklerschlüssel. Bringen Sie den neuen Sprinkler entsprechend den Anweisungen im Abschnitt „Standardsprinklerinstallation“ auf Seite 2 bzw. im Abschnitt „Trockensprinklerinstallation“ auf Seite 3 an. Vergewissern Sie sich, dass beim Austausch von Sprinklern Modell, Typ, Öffnungsgröße, Auslösetemperatur und Ansprechverhalten stimmen.
4. Nehmen Sie das System entsprechend den Anweisungen in der maßgeblichen Montage-, Wartungs- und Testanleitung für die Systemarmatur wieder in Betrieb.
5. Kontrollieren Sie das System auf Leckagen und nehmen Sie eventuell erforderliche Reparaturen sofort vor.
6. **SPRINKLERANLAGEN, DIE EINEM BRAND AUSGESETZT WAREN, MÜSSEN SO BALD WIE MÖGLICH WIEDER IN BETRIEB GENOMMEN WERDEN.** Das gesamte System muss auf Schäden und Behinderungen untersucht werden. Beschädigte Systemkomponenten und Sprinkler, die in Betrieb waren, müssen ausgetauscht werden. Sprinkler, die korrosiven, brennbaren Produkten oder hohen Umgebungstemperaturen ausgesetzt waren, müssen ausgetauscht werden. Wenden Sie sich für Anforderungen zum Austausch an die zuständige Behörde in Ihrer Gegend.

VdS-Zulassungsinformationen

SIN	Zulassungsnummer	EG-Konformitätsbescheinigung
V2728	G 402 0044	0786-CPD-40259
		0786-CPD-40002
V3401	G 402 0051	0786-CPD-40236
		0786-CPD-40009
V3402	G 402 0049	0786-CPD-40263
		0786-CPD-40007
V3423	G 402 0052	0786-CPD-40265
		0786-CPD-40010
V3424	G 402 0050	0786-CPD-40264
		0786-CPD-40008

Alle Kontaktdaten von Victaulic finden Sie unter victaulic.com

